



ふくら通信

Nro.137(1 de Febrero de 2019)

Favor de repartir a sus amigos extranjeros

Población de Extranjeros en Konan 1,829 personas(Dic.2018)

スペイン語

Asociación Internacional de Konan

"Fukura no le"

Konan shi Kochino cho Furuwatari 142-2

Teléfono 0587-56-7390

Mail fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ Necesitamos voluntarios

◇ Aviso sobre la Declaración de Impuestos a la Renta (Kakutei Shinkoku)

En Febrero se empezará la recepción de la Declaración de impuestos sobre el ingreso que ha obtenido durante el año anterior(2018). Realice sus declaraciones. Ésta determinará los pagos de impuestos del año 2019 (pagos referentes a partir de junio del 2019).

Quiénes deben realizar sus declaraciones (en caso de recibir salarios de compañías/fábricas)

- Personas que se retiraron de trabajar en el 2018
- Personas que hayan cambiado de trabajo más de dos veces en el 2018.
- Personas que no realizan los ajustes de fin de año en sus centros laborables.
- Personas que tengan carga familiar en el Extranjero (personas que realizan envíos).
- Personas del Kokumin Hoken, con el comprobante de pago.
- Personas que excedan los gastos médicos. (más de 100,000 yenes/año. Podrá haber casos de gastos menores de 100,000 yenes siempre y cuando tenga menor valor del salario.)
- etc



○ Periodo y Local de declaración :

● Konan Shimin Bunka Kaikan 2º Piso Sala de reuniones 1 (Centro Cultural de Konan) .

Lunes 18 de Febrero ~ Jueves 28 de Febrero

Horario : 9:30 ~ 12:00 , 13:00 ~ 16:00 ※No se atenderá sábados ni domingo.

※En ciertos casos, no podrán ser aceptadas las declaraciones en las instalaciones de Konan.

● Komaki Kominkan (Centro Comunitario de Komaki)

Lunes 18 de Febrero ~ Viernes 15 de Marzo de 9:00 ~ 17:00

※No se atenderá sábados ni domingo. Sólo los Domingos 24 de Febrero y 3 de marzo habrá atención.



☆ Documentos Necesarios ☞ no se recepcionará en caso que la documentación esté incompleta.

○ Gensenchoshuhyo original(no copia) ○ Recibos de pagos de Kokumin Hoken, Nenkin, y otros, con la cantidad impresa.

○ Inkan ○ Cta.Cte.bancaria(con el nombre del declarante), otros

○ Será necesario presentar el Número Personal (My Number) más algún documento de identidad.

※ En caso de tener la Tarjeta de Número Personal (My Number Card), ésta será constancia del número personal y como documento de identificación. En caso de no tener la Tarjeta de Número Personal(My Number Card), será necesario presentar la Tarjeta de Notificación del My Number(Tsuchi Card) más algún documento de identificación(Zairyu Card, licencia de Conducir, Seguro de Salud, etc)

○ Recibos de gastos médicos (en caso de declaración de Gastos Médicos).

※ En caso de realizar la declaración de gastos médicos tendrá que presentar el Estado de deducción de gastos médicos(Iryōhikōjo no Meisaisho). Esta deberá de guardarlo por 5 años después de la declaración.

☆ Documentos necesarios en caso de envíos de remesas a sus familiares de su país ○ carnet de extranjería ○ Cta.Cte.bancaria de transferencia (envío) ○ Partidas de matrimonio / nacimiento.

☆ Mayores informaciones:

- Oficinas de Impuestos de Komaki ☎ (0568)72-2111
- Municipio de Konan-Dpto de Impuestos (0587)54-1111. Línea 266 (sólo en japonés).
- Consultas en Inglés: Dep Nacional de impuestos de Nagoya ☎ (052) 971-2059.

Aviso sobre la Segunda llamada para las inscripciones de matrículas para los Nidos del Estado – Hoikuen (niños mayores de 4 años)

Aceptamos las solicitudes para las inscripciones de matrículas a los Nidos del Estado-Hoikuen donde hayan vacantes de capacidad solo para niños mayores de 4 años que deseen ingresar a partir de Abril. Los formularios de matrícula serán distribuidos en la Municipalidad de Konan en el Departamento de Cuidados infantiles (Hoikuka) . Favor de tener ya a la mano los documentos por adjuntar para realizar la matrícula determinada.



Periodo de Inscripción : 13,14 y 15 de Febrero

Horario de Atención : 9:00 a 11:30 y 13:00 a 15:30

Local : Municipalidad de Konan – Dpto de Cuidados infantiles 1º piso

Inscripciones durante meidado del año lectivo:

Con respecto a las inscripciones para después del mes de Mayo del 2019, será posible que haya vacantes. El período de inscripciones será informado en el informativo mensual de Marzo de la Ciudad de Konan.

©Mayor Informaciones sobre las Matriculas del Hoikuen y otros, favor de acercarse la Dto. Jardines Infantiles (Hoiukaka ☎ 0587-54-1111 Línea 241) ※Sólo en japonés.

Aviso sobre el Depósito de la Ayuda Infantil (Jidou Teate) y Ayuda Infantil Especial (Tokurei Kyufu) – Febrero es el mes de Pago de Ayuda Infantil

En el mes de Febrero se realizará el pago de esta Ayuda, pedimos la confirmación del depósito en su correspondiente cuenta bancaria.

Día del pago: Jueves 7 de febrero

Meses depositados: Octubre a Enero (4meses)

※Se cuenta las edades de los niños hasta el primer 31 de marzo después de alcanzar los 18 años.

Informaciones Dpto. De Política Infantil (Kodomo Seisaku ka) ☎0587-54-1111/ Línea sucursal 215.

Ayuda Infantil (Jidou Teate)		
Menores de 3 años		15,000 yenes/hijo
Mayores de 3 años hasta antes del termino de la Escuela primaria	Primer y segundo hijo ※	10,000 yenes/hijo
	A partir del Tercer hijo※	15,000 yenes/hijo
Niños cursantes de la Escuela Secundaria		10,000 yenes/hijo
Ayuda Infantil Especial (Tokurei Kyufujin)		
De 0 a Estudiantes de Escuela Secundaria		5,000 yenes/hijo

Consultas sobre Subsidio por el Cuidado Infantil (Jidō Fuyō Teate)

Para las personas que estén dentro de las siguientes condiciones, Favor de acercarse para realizar la consulta respectivas sobre este Subsidio:

©Subsidio por Cuidado Infantil–Jidou Fuyou Teate...(Sistema del Estado) .. Aichiken Iji teate (Subsidio de orfanidad) Kōnan jidō Fuyō teate (Subsidio por el Cuidado infantil en la Ciudad de Konan) ...Hogares monoparentales por motivos de divorcio de padres o fallecimiento, y hogares que se encuentren con dificultades físicas severa de los padres que se encuentran a cargo de hijos menores de 18 años de edad.

• Mayores informaciones: Dpto. De Política Infantil (Kodomo Seisaku ka)

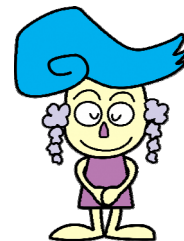
☎0587-54-1111/ Línea sucursal 215.

©Subsidio por Cuidado de Crianzas Especiales–Tokubetsu Jidou Fuyou Teate...(Sistema del Estado) ..

Hogares que se encuentren a cargo de hijos menores de 20 años de edad con problema físico o mental de grado moderado (Personas que posean del cartón de Deficiencia de 1 a 3 nivel ou cartón de Cuidado con la Educación tipo A o B) .

• Mayores informaciones: Dpto. De Política Infantil (Kodomo Seisaku ka)

☎0587-54-1111/ Línea sucursal 215.



Dudas y Preocupaciones sobre la crianza de sus hijos, Consultenos

Los Consejeros de Familia están dispuestos a escucharle y ayudarles con sus problemas relacionados a la crianza y desarrollo de sus hijos, vida escolar, delincuencia, Hogar y su ambiente, entre otras variedades de temas relacionados. La consulta también puede realizarse en forma anónima, Por favor, consulte con nosotros. La consulta es gratuita.

De acuerdo al contenido de la consulta, se puede buscar la cooperación de las respectivas instituciones especializadas.

Horario : 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00

(sábado domingo feriado y feriado por fin e inicio de año no habrá atención)

Método de consulta :

Llamada telefónica (japonés) , mail-correo electrónico jido@cityu.konan.lg.jp

Entrevista personal (en el Dpto de Bienestar Infantil – Kosodate Shienka)

Mayor Información : Municipio de Konan – Dpto de Bienestar Infantil

☎0587-54-1111/ Línea sucursal 476.



◇ Realicemos el Exámen contra el Cáncer (Previa reservación)

Informaciones · Lugar : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-411 ※Sólo en japonés

Tipo	Participantes	Día	Inscripciones	Contenido
Exámen de Cáncer a las mamas ★Previa Reservación	Mujeres mayores de 40 años (nacidas hasta antes del 31 de marzo de 1979) ※Las personas que recibieron este exámen después de Abril del 2017 no podrán realizar nuevamente este exámen	7 de Feb (jueves) A.M / P.M	Inscripciones Abiertas	Radiografía (Mamografía), palpacion. Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 840 yenes ※Personas embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia, uso de marcapasos, cirugía en los pechos, derivados del VP no podrán realizar. ※ no sólo serán doctoras en todos los exámenes.

※En el distrito de Konan, ya no se hacen las reparticiones de cupones para exámenes de Cáncer gratuitos.

Aviso sobre Vacunaciones y exámenes

※Llevar su Libreta de Maternidad - Boshitecho

Informaciones : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-4111



○Vacunación Colectiva

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
BCG	1~18 de Agosto de 2018	8 de Feb (vie)	13 : 45	○En caso de no poder asistir a la aplicación de la vacuna indicada, favor de avisar al hoken center con anticipación. Pueden haber casos de no aceptar la cancelaciones improvisadas.
	19~31 de Agosto de 2018	19 de Feb (mar)	~14 : 30	

Vacunación Individual

Recibirá en el momento respectivo los formularios de vacunación para su hijo. Una vez que le lleguen a su domicilio los formularios, rellenarlos y adjuntar con la Libreta de Maternidad(Boshitecho) y aplicarlas lo más pronto posible. Aquellas personas que no tienen los formularios de vacunación de la Ciudad de Konan por motivos de mudanza o pérdida, favor de acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad.

【Criaturas Lactantes】 Vacuna Cuadruple(DPT-IPV) *Yonshukongo*, Vacuna de la Polio, Vacuna de la Sarampión Rubéola(MR) *Mashin Fuushin*, Vacuna de Encefalitis japonesa-*Nihon Noen*, Vacuna HIB, Vacuna Antineumocócica.

【Escolares】 Vacuna Doble (DT), Vacuna de Encefalitis Japonesa(Casos especiales).

★La Vacuna del Papiloma Humano (Prevención del Cáncer al Cuello Uterino) actualmente, NO ES OBLIGATORIO, En caso que desee la aplicación de esta y no cuenta con el formulario de vacunación respectiva, acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad (Boshitecho).

✧ En caso de haber terminado la aplicación de la Vacuna de Polio y todavía no ha terminado la vacuna de la triple, favor de entrar en contacto con el Hoken Center.



○Las Vacunaciones pueden ser aplicadas en las Instituciones Médicas, para las cuales se necesita previa reservación.

○Las vacunas son realizadas siempre en cuando sea acompañada con los padres o tutores.

En caso de no poder llevarlos personalmente tendrá que llevar la persona que irá con la criaturas la Ficha de encargo o poder de los padres. Esta podrá bajarla por el Home Page del Hoken Center.

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

○Las Vacunas pueden ser también realizadas en los centros médicos de las Ciudades de Inuyama, Oguchi, Fuso. Favor de solicitarlas directamente a esos centros médicos.

○También pueden ser aplicadas las vacunas en los centros médicos de la prefectura de Aichi, siempre y cuando sea en casos de regresos a los hogares de los abuelos en casos de partos de las madres, para la cual es necesario previa documentación en el Hoken Center. En caso de realizar en las Ciudades de Komaki, Kasugai e Iwakura también es necesario realizar las documentaciones en el Hoken Center.

○Las personas que requieren de las traducciones del formularios en Inglés · Portugués · Español y Chino favor de acercarse o comunicarse al Hoken Center.

<Exámen médico hasta los 3 años de edad>

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido	
Exámen Médico Niños con 4 meses de nacimiento	1 ~10 de Octubre de 2018	14 de Feb (jue)	13:00 a 13:45	Revisión médica a los menores de 6 meses que hasta ahora no han realizado el exámen.	
	11 ~31 de Octubre de 2018	28 de Feb (jue)			
Exámen Médico Niños con 1año y 6 meses	1 ~ 18 de Julio de 2017	13 de Feb (mie)		13:45	Revisión médica a los menores de 2 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Aplicación de fluor.
	19 ~31 de Julio de 2017	27 de Feb (mie)			
Exámen Médico Niños con 3 años	1 ~ 10 de Febrero de 2016	4 de Feb (lun)	13:00 a 13:20	Revisión médica a los menores de 4 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Exámen de orina.	
	11 ~ 29 de Febrero de 2016	18 de Feb (lun)			
Exámen Dental de Niños con 2 años y 6 meses ★Prevía Reservación	Septiembre 2016 ~ Noviembre de 2016	1 de marzo (vie)	13:00 a 13:20	Instrucción del cepillado dental, aplicación del fluor. ★Favor de separe su cita a partir del Viernes 1 de Feb.	

☆ Los exámenes tienen duración de 90 a 120 minutos.

☆ Para los exámenes dentales de los controles de 1año y medio y 2años y medio se aplicará Fluor a la dentición de los niños. Favor de cepillarse los dientes y no comer 30min. antes del examen.

Para la hidratación de su bebé hasta antes de la aplicación podrá traer agua o té sin azucar.

*La Asociación Internacional de Konan "Fukura no Ie" atiende consultas sobre educación, trabajo vida cotidiana y otros en sus propios idiomas.
Guardamos Reservación .*

Consultenos al ☎ 0587-56-7390 de Lunes a Viernes de 10:00am a 3:00pm.